

○東京都環境基本条例

○Tokyo Metropolitan Government Basic Environmental Ordinance

平成六年七月二〇日

July 20, 1994

条例第九二号

Ordinance No. 92

改正 平成一二年三月三十一日条例第二九号

Amendment: Ordinance No. 29 of March 31, 2000

平成一二年一〇月一三日条例第一七七号

Ordinance No. 177 of October 13, 2000

平成一五年一〇月一四日条例第一二七号

Ordinance No. 127 of October 14, 2003

東京都環境基本条例を公布する。

Tokyo Metropolitan Government Basic Environmental Ordinance on Environment is hereby promulgated.

東京都環境基本条例

Tokyo Metropolitan Government Basic Environmental Ordinance

目次

Table of Contents

前文

Preamble

第一章 総則(第一条—第八条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 8)

第二章 環境の保全に関する基本的施策

Chapter 2 Basic Measures Related to Environmental Conservation(第九条—第二十三条)

(Articles 9 through 23)

第三章 地球環境の保全の推進等

Chapter 3 Promotion, etc. of Global Environmental Conservation (第二十四条)(Article 24)

第四章 東京都環境審議会及び東京都環境保全推進委員会(第二十五条・第二十六条)

Chapter 4 Tokyo Environmental Council and Tokyo Environmental Conservation Promotion

Committee (Articles 25 and 26)

附則

Supplementary Provisions

人間は、限らない自然の恵みの中で生命を育んできた。

Humans have nurtured their lives through blessings of boundless nature.

しかし、近時の科学技術の発達により、私たちの生活が便利で活力に満ちたものとなる一方で、資源及びエネルギーが大量に消費され、自然の生態系にまで影響が及ぶこととなり、私たちの生命及び生活の基盤である地球の環境が脅かされるまでに至っている。

However, development of science and technology has made our lives become convenient and full of vitality. At the same time, large amounts of resources and energy has been consumed and the negative impact has been imposed upon the natural ecosystems. Accordingly, the global environment that is a foundation for our lives and lifestyles has been threatened.

私たちの住む東京では、歴史的・地域的特性を生かしながら人間性豊かな都市と快適な都市環境をつくる努力が重ねられてきたが、人口の集中及び産業の集積が進み、都市活動が活発化したことに伴い、かつてない環境への負荷 がもたらされてきている。

Efforts for creating a comfortable city with a rich sense of humanity while using historical and regional characteristics have been accumulated in Tokyo, in which we reside. However, due to progress of population concentration and industrial clusters, urban activities have been proactively conducted. Accompanying this, unprecedented loads have been imposed on the environment.

もとより、すべての都民は、良好な環境の下に、健康で安全かつ快適な生活を営む権利を有するとともに、恵み豊かな環境を将来の世代に引き継ぐことができるよう環境を保全する責務を担っている。

Originally, residents of the Tokyo Metropolitan Government retain the rights to lead sound, safe, and comfortable lives under a favorable environment. Moreover, they assume responsibilities to conserve the environment such that the environment filled with the nature's blessings can be succeeded to the future generations of Japan.

また、都民の福祉の向上を図ることを使命とする東京都は、現在及び将来の都民が健康で安全かつ快適な生活を営む上で欠くことのできない良好な環境を確保する責務を有するものである。

Furthermore, the Tokyo Metropolitan Government whose mission is to attempt to improve welfare of residents of the Tokyo Metropolitan Government assumes responsibilities for ensuring a superior environment that is essential for the current and future residents of the Tokyo Metropolitan Government to lead safe and comfortable lives.

東京都は、これまで、環境行政の基本として、東京における公害pollutionを防止・絶滅し、自然の破壊をくい止め、その回復を図るための施策を積極的に進めてきた。

The Tokyo Metropolitan Government has proactively moved along with measures to prevent and exterminate pollution in Tokyo, and stop destruction of the nature, recover the destroyed nature as basic environmental administration measures. 今後、さらに、環境への負荷の少ない都市を実現し、これを将来の世代に引き継ぐため、都民とともにより総合的・計画的な取組を行うことが必要である。

Furthermore, in order to realize an environmentally-friendly urban city and succeed this to the

future generations, it is necessary for the Tokyo Metropolitan Government to engage in a comprehensive and planned approach together with residents of the Tokyo Metropolitan Government in the future.

このような認識の下に、人と自然とが共生することができる豊かな環境を保全し、創造するとともに、環境への負荷の少ない持続的な発展が可能な東京をつくりあげていくために、ここに、この条例を制定する。

Based on such recognition, in order to conserve and create the enriched environment that allows people to coexist with the nature and form Tokyo that becomes sustainable with a low environmental burden, this Ordinance is hereby promulgated.

## 第一章 総則

### Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、環境の保全について、基本理念を定め、並びに東京都(以下「都」という。)、特別区及び市町村 (以下「区市町村」という。)、事業者並びに都民の責務を明らかにするとともに、環境の保全に関する施策 の基本的な事項を定めることにより、環境の保全に関する施策 を総合的かつ計画的に推進し、もって現在及び将来の都民が健康で安全かつ快適な生活を営む上で必要とする良好な環境を確保することを目的とする。

Article 1 In relation to conservation of the environment, the purpose of this Ordinance shall be to regulate the basic principles and promote the measures related to conservation of the environment in a comprehensive and planned manner through clarifying the responsibilities of the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as the “government”), special ward(s) and municipality(ies) (hereinafter referred to as the “municipality(ies)”), business operators, and residents of the government, and regulating matters, etc. for the measures related to conservation of the environment, thereby ensuring a favorable environment necessary for the current and future residents of the government to lead sound, safe, and comfortable lives.

(定義)

(Definition)

第二条 この条例において「環境への負荷 」とは、人の活動により環境に加えられる影響であって、環境の保全上の支障の原因となるおそれのあるものをいう。

Article 2(1) The term “environmental load(s)” in this Ordinance refers to impact added by human activities upon the environment that may cause hinderance in the course of conservation of the environment.

2 この条例において「公害」とは、環境の保全上の支障のうち、事業活動その他の人の活動に基づく生活環境の侵害であって、大気の汚染、水質の汚濁、土壌の汚染、騒音、

振動、地盤の沈下、悪臭等によって、人の生命若しくは健康が損なわれ、又は人の快適な生活が阻害されることをいう。

(2) The term “pollution” refers to hinderance in the course of conservation of the environment that is a business activity and other forms of infringements of life environments based on business activities and/or human activities and which cause harm to the life, health, or comfortable life of humans due to air population, water population, soil contamination, noise, vibration, ground subsidence, offensive odors, etc.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 環境の保全は、都民が健康で安全かつ快適な生活を営む上で必要とする良好な環境を確保し、これを将来の世代へ継承していくことを目的として行われなければならない。

Article 3(1) Conservation of the environment shall be conducted for the purpose of ensuring a favorable environment necessary for residents of the government to lead sound, safe, and comfortable lives and succeeding the same to the future generations.

2 環境の保全 conservation of the environmentは、人と自然とが共生し、環境への負荷 environmental loadsの少ない持続的な発展が可能な都市を構築することを目的として、すべての者の積極的な取組によって行われなければならない。

(2) Conservation of the environment shall be conducted by proactive efforts by all persons for the purpose of coexistence between humans and the nature and construction of a city that becomes sustainable with a low environmental burden.

3 地球環境の保全は、すべての事業活動及び日常生活において推進されなければならない。

(3) Conservation of the environment shall be promoted in all business activities and daily lives.

(都の責務)

(Responsibilities of the Government)

第四条 都は、環境の保全を図るため、次に掲げる事項に関し基本的かつ総合的な施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 (1) The government shall formulate basic and comprehensive measures related to the following matters and assume responsibilities for implementation of the same in order to attempt to conserve the environment:

一 公害の防止に関すること。

(i) Matters related to prevention of pollution;

二 大気、水、土壌、動植物等からなる自然環境の保全に関すること。

(ii) Matters related to conservation of the natural environment comprising air, water, soil, plants, animals, etc.;

三 野生生物の種の保存その他の生物の多様性の確保に関すること。

(iii) Matters related to conservation of endangered wildlife species and biodiversity;

四 人と自然との豊かな触れ合いの確保、良好な景観の保全、歴史的文化的遺産の保全等に関すること。

(iv) Matters related to ensuring the condition in which people can stay in touch with abundant nature, conservation of a good landscape, conservation of historical and cultural heritage, or the like;

五 資源の循環的な利用、エネルギーの有効利用及び廃棄物の減量に関すること。

(v) Matters related to the cyclical use of resources, effective use of energy, and reduction of the amount of waste;

六 地球の温暖化の防止、オゾン層の保護等の地球環境の保全に関すること。

(vi) Matters related to conservation of the global environment, such as the prevention of global warming and protection of the ozone layer; and

七 前各号に掲げるもののほか、環境への負荷の低減に関すること。

(vii) Matters related to reduction of environmental loads in addition to those listed in the preceding items above.

2 都は、環境の保全を図る上で区市町村が果たす役割の重要性にかんがみ、区市町村が行う環境の保全のための施策を支援するよう努めるものとする。

(2) In light of importance of roles played by the municipalities in the course of conservation of the environment, the government shall endeavor to support measures for conservation of the environment implemented by the municipalities.

(区市町村の責務)

(Responsibilities of the Municipalities)

第五条 区市町村は、環境の保全を図るため、その区域の自然的社会的条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 The municipalities shall formulate measures suitable to the natural and social conditions of their jurisdiction and assume responsibilities for implementation of the same for attempting to conserve the environment.

(事業者の責務)

(Responsibilities of Business Operators)

第六条 事業者は、事業活動を行うに当たっては、環境への負荷の低減に努めるとともに、その事業活動に伴って生ずる公害を防止し、又は自然環境を適正に保全するため、その責任において必要な措置を講ずる責務を有する。

Article 6 (1) When conducting business activities, business operators shall endeavor to reduce environmental loads and assume responsibilities for undertaking measures necessary for preventing pollution accompanying their business activities or appropriately conserve the natural environment.

2 事業者は、その事業活動に係る製品その他の物が使用され、又は廃棄されることによる環境への負荷の低減に資するために必要な情報の提供に努めなければならない。

(2) Business operators shall endeavor to supply information necessary for contributing to reduction of environmental loads through use of or disposing of products related to their business activities or other objects.

3 前項に定めるもののほか、事業者は、物の製造、加工又は販売その他の事業活動を行うに当たっては、その事業活動に係る製品その他の物が使用され、又は廃棄されることによる環境への負荷の低減に資するために必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(3) Beyond what is prescribed in the preceding paragraph, when conducting manufacturing, processing, or selling of objects, or other business activities, business operators shall endeavor to undertake measures necessary for contributing to reduction of environmental loads through use of or disposing of the objects related to their business activities.

4 前三項に定めるもののほか、事業者は、その事業活動に関し、環境の保全に自ら努めるとともに、都又は区市町村が実施する環境の保全に関する施策に協力する責務を有する。

(4) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, business operators shall endeavor to conserve the environment in relation to their business activities and assume responsibilities to cooperate in the measures related to conservation of the environment implanted by the government or the municipalities.

(都民の責務)

(Responsibilities of Residents of the Government)

第七条 都民は、その日常生活において、環境への負荷の低減並びに公害pollutionの防止及び自然環境の適正な保全に努めなければならない。

Article 7 (1) Residents of the government shall endeavor to reduce environmental loads in their daily lives and appropriately conserve the natural nature.

2 前項に定めるもののほか、都民は、環境の保全に自ら努めるとともに、都又は区市町村が実施する環境の保全に関する施策に協力する責務を有する。

(2) Beyond what is prescribed in the preceding paragraph, residents of the government shall endeavor to conserve the environment and assume responsibilities to cooperate in the measures related to conservation of the environment implanted by the government or the municipalities.

(東京都環境白書)

(Tokyo Metropolitan Government Environmental White Paper)

第八条 知事は、環境の保全に関する施策の総合的な推進に資するとともに、都民に環境の状況、環境の保全に関する施策の実施状況等を明らかにするため、東京都環境白書を定期的に作成し、公表するものとする。

Article 8 The governor shall periodically create and publicize the Tokyo Metropolitan Government Environmental White Paper through contributing to comprehensive promotion of the measures related to conservation of the environment and clarifying a situation for environment, a situation for implementation of the measures related to conservation of the environment.

## 第二章 環境の保全に関する基本的施策

### Chapter 2 Basic Measures Related to Environmental Conservation

(環境基本計画)

(Environmental Master Plan)

第九条 知事は、環境の保全に関する施策 の総合的かつ計画的な推進を図るため、東京都環境基本計画 (以下「環境基本計画」という。)を定めなければならない。

Article 9(1) In order to attempt comprehensive and planned promotion of the measures related to conservation of the environment, the governor shall stipulate the Tokyo Environmental Master Plan (hereinafter referred to as the “environmental master plan”).

2 環境基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The environmental master plan shall stipulate the following matters:

一 環境の保全に関する目標

(i) Goal related to conservation of the environment;

二 環境の保全に関する施策 の方向

(ii) Direction of the measures related to conservation of the environment;

三 環境の保全に関する配慮の指針

(iii) Policy for consideration related to conservation of the environment; and

四 前三号に掲げるもののほか、環境の保全に関する重要事項

(iv) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, important matters related to conservation of the environment.

3 知事は、環境基本計画を定めるに当たっては、都民の意見を反映することができるよう必要な措置を講ずるものとする。

(3) When stipulating the environmental master plan, the governor shall undertake measures necessary so as to reflect opinions by residents of the government thereinto.

4 知事は、環境基本計画を定めるに当たっては、あらかじめ東京都環境審議会及び区市町村の長の意見を聴かなければならない。

(4) When stipulating the environmental master plan, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Environmental Council and the heads of municipalities.

5 知事は、環境基本計画を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない

(5) When stipulating the environmental master plan, the governor shall publicize the same without delay.

6 前三項の規定は、環境基本計画の変更について準用する。

(6) The provisions of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis to a change of the environmental master plan.

(施策の策定等に当たっての義務)

(Duties for Formulation, etc. of Measures)

第十条 都は、環境に影響を及ぼすと認められる施策を策定し、及び実施するに当たっては、環境基本計画との整合を図るものとする。

Article 10(1) When formulating and implementing measures that are deemed to cause impact on the environment, the government shall attempt to adjust the same with the environmental master plan.

2 都は、都の環境の保全に関する施策について総合的に調整し、及び推進するために必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government shall undertake measures necessary for making comprehensive adjustment regarding and promotion of the measures related to conservation of the environment implemented by the government.

(環境影響評価の措置)

(Environmental Impact Assessment Measures)

第十一条 都は、環境に著しい影響を及ぼすおそれのある事業について環境の保全に適正な配慮がなされるように、その事業の実施が環境に及ぼす影響を事前に評価するために必要な措置を講ずるものとする。

Article 11 In order to give appropriate consideration to conservation of the environment concerning a business activity that is likely to cause a remarkable impact on the environment, the government shall undertake necessary measures for prior assessment of environmental impact due to implementation of that activity.

(規制の措置)

(Regulatory Measures)

第十二条 都は、公害を防止するため、公害の原因となる行為に関し、必要な規制の措置を講じなければならない。

Article 12(1) The government shall undertake necessary regulatory measures in relation to an action that constitutes a cause of pollution so as to prevent pollution.

2 都は、自然環境の保全を図るため、自然環境の適正な保全に支障を及ぼすおそれがある行為に関し、必要な規制の措置を講じなければならない。

(2) In order to attempt to conserve the natural environment, the government shall undertake necessary regulatory measures in relation to an action that is likely to cause hinderance to an appropriate conservation of the natural environment so as to prevent pollution.

3 前二項に定めるもののほか、都は、環境の保全上の支障を防止するため、必要な規制の措置を講ずるよう努めるものとする。

(3) Beyond what is provided for in the preceding two paragraphs, the government shall endeavor to



undertake necessary regulatory measures so as to prevent hinderance in the course of conservation of the environment.

(誘導的措置)

(Inductive Measures)

第十三条 都は、事業者 又は都民が自らの行為に係る環境への負荷 の低減のための施設の整備その他の適切な措置をとることとなるよう誘導することにより環境の保全上の支障を防止するため、特に必要があるときは、適正な助成その他の措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 13(1) In order to prevent hinderance in the course of conservation of the environment through providing guidance such that business operators or residents of the government arrange facilities for reducing environmental loads related to their own actions and undertaken other appropriate measures, if it particularly deems it necessary, the government shall endeavor to provide appropriate subsidies and undertake other measures.

2 都は、事業者 又は都民が自らの行為に係る環境への負荷を低減させることとなるよう誘導することにより環境の保全上の支障を防止するため、適正な経済的負担を課する措置について調査及び研究を行い、その結果、その措置が特に必要であるときは、そのために必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

(2) The government shall perform investigation and research concerning measures for imposing appropriately economic burdens so as to prevent hinderance in the course of conservation of the environment through providing guidance such that business operators or residents of the government reduce environmental loads related to their own actions. As a result, if it particularly deems it necessary, the government shall endeavor to undertake measures necessary therefor.

(環境の保全に関する施設の整備等)

(Arrangement, etc. of Facilities Related to Conservation of the Environment)

第十四条 都は、廃棄物及び下水の処理施設、自動車等の走行により発生する公害を防止する施設その他の環境の保全上の支障の防止に資する施設の整備を図るため、必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 (1) The government shall undertake measures necessary for attempting to arrange waste and sewage treatment facilities, facilities for preventing pollution occurring due to travelling of automobiles, etc., and other facilities contributing to prevention of hinderance in the course of conservation of the environment,

2 都は、公園、緑地その他の公共的施設の整備その他の自然環境の適正な整備及び健全な利用のための事業を推進するため、必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government shall undertake measures necessary for arranging parks, green spaces, and other public facilities, and other appropriate arrangement of the natural environment, and promote business projects for sound utilization.

(資源の循環的な利用等の推進)(Promotion of the Cyclical Use, etc. of Resources)

第十五条 都は、環境への負荷の低減を図るため、都民及び事業者による資源の循環的な利用、エネルギーの有効利用及び廃棄物の減量が促進されるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 15 (1) In order to attempt to reduce environmental loads, the government shall undertake necessary measures such that the cyclical use of resources, effective use of energy, and reduction of the amount of waste by residents of the government and business operators are to be promoted.

2 都は、環境への負荷の低減を図るため、都の施設の建設及び維持管理その他の事業の実施に当たって、資源の循環的な利用、エネルギーの有効利用及び廃棄物の減量に努めなければならない。

(2) In order to attempt to reduce environmental loads, upon constructing, maintaining, and managing of facilities of the government, and implementing other business projects, the government shall endeavor to perform the cyclical use of resources, effective use of energy, and reduction of the amount of waste.

(都民の意見の反映)

(Reflection of Opinions by Residents of the Government into Measures)

第十六条 都は、環境の保全に関する施策に、都民の意見を反映することができるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 16 The government shall undertake necessary measures such that opinions by residents of the government are to be reflected into the measures related to conservation of the environment.

(情報の提供)

(Information Supply)

第十七条 都は、環境の保全に資するため、第二十一条第二項に定めるもののほか、環境の保全に関する必要な情報を適切に提供するよう努めるものとする。

Article 17 In addition to what is provided for in Article 21 (2), in order to contribute to conservation of the environment, the government shall endeavor to supply information necessary for conservation of the environment.

(環境学習の推進)

(Promotion of Environmental Learning)

第十八条 都は、都民及び事業者が環境の保全についての理解を深めるとともに、これらの者による自発的な環境の保全に関する活動が促進されるように、人材の育成その他の必要な措置を講じ、環境の保全に関する学習の推進を図るものとする。

Article 18 The government shall develop personnel, undertake other necessary measures, and attempt to promote learning related to conservation of the environment such that residents of the government and business operators are able to deepen the understanding of conservation of the environment and voluntary activities related to conservation of the environment by the residents of

the government and the business operators are to be promoted.

(都民等の自発的な活動の促進)

(Promotion of Voluntary Activities by Residents of the Government, etc.)

第十九条 都は、前条に定めるもののほか、都民、事業者又はこれらの者で構成する民間の団体による自発的な環境の保全に関する活動が促進されるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 19 Beyond what is provided for in the preceding Article, the government shall undertake necessary measures such that voluntary activities related to conservation of the environment by residents of the government, business operators, or private organizations comprising the residents of the government and the business operators are to be promoted.

(調査及び研究の実施等)

(Implementation, etc. of Investigation and Research)

第二十条 都は、環境の保全に関する施策を適正に実施するため、公害の防止、自然環境の保全、地球環境の保全その他の環境の保全に関する事項について、情報の収集に努めるとともに、科学的な調査及び研究の実施並びに技術の開発及びその成果の普及に努めなければならない。

Article 20 In order to appropriately implement the measures related to conservation of the environment, regarding pollution prevention, conservation of the natural environment, conservation of the global environment, and other matters related to conservation of the environment, the government shall endeavor to implement scientific investigation and research, technical development, and dissemination of the deliverables therefrom.

(監視、測定等)

(Monitoring, Measurement, etc.)

第二十一条 都は、環境の状況を的確に把握するとともに、そのために必要な監視、測定等の体制を整備するものとする。

Article 21 (1) The government shall accurately understand a situation of the environment and arrange a system for monitoring, measurement, etc. necessary therefor.

2 都は、前項の規定により把握した環境の状況を公表するものとする。

(2) The government shall publicize a situation for the environment understood pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(公害に係る紛争の処理及び健康障害の救済)

(Dispute Resolution Related to Pollution and Relief for Health Impairment Therefrom)

第二十二条 都は、公害に係る紛争について迅速かつ適正な解決を図るとともに、公害に係る健康障害の救済を図るために必要な措置を講ずるものとする。

Article 22 The government shall attempt to make a prompt and appropriate resolution for a dispute related to pollution and undertake necessary measures for attempting a relief for health impairment

related to pollution.

(国及び他の地方公共団体との協力)

(Cooperation by the Central Government and Local Governments)

第二十三条 都は、環境の保全を図るための広域的な取組を必要とする施策について、国及び他の地方公共団体と協力して、その推進に努めるものとする。

Article 23 The government shall endeavor to promote measures requiring wide-area efforts so as to attempt conservation of the environment through cooperation with the central government and local governments.

### 第三章 地球環境の保全の推進等

#### Chapter 3 Promotion, etc. of Global Environmental Conservation

第二十四条 都は、地球の温暖化の防止、オゾン層の保護等の地球環境の保全に資する施策を積極的に推進するものとする。

Article 24 (1) The government shall proactively promote measures contributing to conservation of the global environment, such as for the prevention of global warming and the protection of the ozone layer.

2 都は、国等と連携し、環境の保全に関する情報の提供、技術の活用等により、環境の保全に関する国際協力の推進に努めるものとする。

(2) The government shall endeavor to promote international cooperation related to conservation of the environment via information supply related to conservation of the environment, technical use, etc., in collaboration with the central government, etc.

### 第四章 東京都環境審議会 及び東京都環境保全推進委員会

#### Chapter 4 Tokyo Environmental Council and Tokyo Environmental Conservation

##### Promotion Committee

(東京都環境審議会)

(Tokyo Environmental Council)

第二十五条 環境基本法 (平成五年法律第九十一号)第四十三条の規定に基づき、都の区域における環境の保全に関して、基本的事項を調査審議させるため、知事の附属機関として、東京都環境審議会 (以下「審議会」という。)を置く。

Article 25 (1) Subject to the provisions of Article 43 of the Basic Act on the Environment (Act No. 91 of December 1, 2018), the Tokyo Environmental Council as an affiliated organization for the governor that investigates and deliberates basic matters related to conservation of the environment in the government's districts (hereinafter referred to as the "Council") shall be established.

2 審議会は、次に掲げる事項を調査審議する。

(2) The Council shall investigate and deliberate the following matters:

一 環境基本計画に関すること。

(i) Matters related to the environmental master plan;

二 法令の規定(廃棄物の処理及び清掃に関する法律(昭和四十五年法律第百三十七号)第五條の五第三項を除く。)によりその権限に属させられた事項

(ii) Matters belonging to its authority pursuant to the provisions of laws and regulations (excluding Article 5-5 (3) of Waste Management and Public Cleansing Act (Act No. 137 of 1970)); and

三 前二号に掲げるもののほか、環境の保全に関する基本的事項

(iii) Basic matters related to conservation of the environment beyond what is provided for in the preceding two paragraphs.

3 審議会は、前項に規定する事項に関し、知事に意見を述べることができる。

(3) The Council may state its opinions to the governor regarding the matters set forth in the preceding paragraph.

4 審議会は、知事 が任命する四十二人以内の委員で組織する。

(4) The Council shall consist of no more than 42 members thereof appointed by the governor.

5 委員の任期は、二年とし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。ただし、再任を妨げない。

(5) The term of office for a member shall be two years. The term of office of a member that fills a vacancy shall be the remaining term of office of the predecessor; provided, however, that reappointment thereof shall not be hindered.

6 特別の事項を調査審議するため必要があるときは、審議会に臨時委員を置くことができる。

(6) If it is necessary to investigate and deliberate special matters, temporary member(s) may be established in the Council.

7 専門の事項を調査するため必要があるときは、審議会に調査委員を置くことができる。

(7) If it is necessary to investigate specialized matters, examiner (s) may be established in the Council.

8 委員、臨時委員及び調査委員は、非常勤とする。

(8) A member, temporary member, and examiner shall serve on a part-time basis.

9 第四項から前項までに定めるもののほか、審議会の組織及び運営に関し必要な事項は、東京都規則(以下「規則」という。)で定める。

(9) In addition to what is provided for in paragraphs (4) through (8), matters necessary for organizations and administration of the Council shall be determined by the Tokyo Metropolitan Government Rules.

(平一二条例二九・平一二条例一七七・平一五条例一二七・一部改正

Ordinance No. 29 of 2000, Ordinance No. 177 of 2000, and Ordinance No. 127 of 2003 (partial amendment))

(東京都環境保全推進委員会)

(Tokyo Environmental Conservation Promotion Committee)

第二十六条 知事その他の都の機関の環境の保全に関する施策 について調査等を行い、その結果を知事に報告させるため、知事の附属機関として、東京都環境保全推進委員会 (以下「委員会」という。)を置く。

Article 26 (1) Subject to the provisions of Article 43 of the Basic Act on the Environment (Act No. 91 of December 1, 2018), The Tokyo Environmental Conservation Promotion Committee (hereinafter referred to as the “Committee”) as an affiliated organization for the governor that investigates, etc. the measures related to conservation of the environment by the governor and other institutions of the government and make a report regarding the result therefrom to the governor shall be established.

2 委員会は、次に掲げる者につき、知事 が任命する委員百人以内をもって組織する

(2) The Committee shall consist of no more than 100 members thereof appointed by the governor concerning the following persons:

一 区市町村の長の推薦を受けた者 七十人以内

(i) persons recommended by the heads of the municipalities are no more than 70 persons; and

二 民間の団体の推薦を受けた者 三十人以内

(ii) persons recommended by private organizations are no more than 30.

3 委員の任期は、二年とし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。ただし、再任を妨げない。

(3) The term of office for a member shall be two years. The term of office of a member that fills a vacancy shall be the remaining term of office of the predecessor; provided, however, that reappointment thereof shall not be hindered.

4 委員は、非常勤とする。

(4) A member shall serve on a part-time basis.

5 前三項に定めるもののほか、委員会の組織及び運営に関し必要な事項は、規則で定める。

(5) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, matters necessary for organizations and administration of the Committee shall be determined by relevant rules.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、第二十五条、次項及び附則第三項の規定は平成六年八月一日から、第二十六条の規定は平成七年一月一日から施行する。

(1) this Ordinance shall be enforced on the date of promulgation; provided, however, that the

provisions of Article 25, the following paragraph, and paragraph (3) of Supplementary Provisions shall be enforced on August 1, 1994 and the provisions of Article 26 shall be enforced on January 1, 1995.

(東京都公害対策審議会条例の廃止)

(Abolishment of Ordinance of the Tokyo Pollution Countermeasures Council)

2 東京都公害対策審議会 (昭和三十五年東京都条例第七十四号)は、廃止する。

(2) The Ordinance of the Tokyo Pollution Countermeasures Council (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 74 of 1960) shall be abolished.

3 第二十五条の施行の日の前日において前項の規定による廃止前の東京都公害対策審議会第三条第一項の規定による東京都公害対策審議会の委員である者は、その任期の末日までの間、第二十五条第四項に規定する委員とみなす。

(3) A person who is a member of the Tokyo Pollution Countermeasures Council pursuant to the provisions of Article 3 (1) of the Ordinance of the Tokyo Pollution Countermeasures Council prior to abolishment pursuant to the preceding paragraph on the date preceding the effective date of Article 25 shall be deemed to be a member set forth in Article 25 (4) during the period until the last day of the term of office thereof.

附 則(平成一二年条例第二九号)抄

Supplementary Provisions (Ordinance No. 29 of 2000)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance shall be enforced on April 1, 2000.

附 則(平成一二年条例第一七七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 177 of 2000)

この条例は、平成十三年四月一日から施行する。

This Ordinance shall be enforced on April 1, 2001.

附 則(平成一五年条例第一二七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 127 of 2003)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance shall be enforced on the date of promulgation.